

## Approvazione di tariffe nell'assicurazione privata

(art. 84 della legge del 17 dicembre 2004 sulla sorveglianza degli assicuratori, RS 961.01)

L'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA ha approvato le tariffe seguenti relative a contratti d'assicurazione in corso.

I richiedenti intendono applicare gli adeguamenti tariffali approvati a tutto il portafoglio (contratti in corso e contratti nuovi) con effetto al 1° gennaio 2014.

Ai fini dell'esame e dell'approvazione di tariffe è applicabile l'articolo 38 LSA. Secondo questa disposizione le tariffe soggette ad approvazione devono essere stabilite entro limiti tali da garantire, da un lato, la solvibilità dell'istituto d'assicurazione richiedente e, dall'altro, la protezione degli assicurati contro gli abusi. Tuttavia la legge non prevede un controllo di adeguatezza.

Con le loro tariffe i richiedenti hanno fornito la prova che il limite di cui all'articolo 38 LSA è rispettato. Con le seguenti decisioni la FINMA ha pertanto approvato le richieste di modifica della tariffa.

### Decisione

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da</i>
1° ottobre 2013	<b>Groupe Mutuel Assurances GMA SA, Martigny</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Global AMB (GB), Global Confort (GC), Global famille (GF), Global classic (GI), Global (GL), Global Flex (GX), soins spéciaux (SP), indemnité journalière en cas d'hospitalisation (BH), Global Mi-privée (GM), Global Privée (GP), Global CMVEO (GV), assurance combinée d'hospitalisation (HC1, HC2 e HC3), combinée d'hospitalisation PE (HE1) e Hôpital Senior (HS)
1° ottobre 2013	<b>Mutuel Assurances SA, Martigny</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Global mi-privée GM, Global Confort GC, Global GL, complémentaire d'hospitalisation en cas de grossesse et d'accouchement NA, complément d'hospitalisation HP, combinée d'hospitalisation CH D1, combinée d'hospitalisation (maternité) CH M e combinée d'hospitalisation HC D1
1° ottobre 2013	<b>Helsana Zusatzversicherungen AG, Zurigo</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Hospital Eco, Plus, Comfort, Bonus Plus, Bonus Comfort, Classica Plus, Classica Comfort, Albergo Plus, Albergo Comfort, Albergo Duo e Albergo Solo

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da</i>
1° ottobre 2013	<b>Kolping Krankenkasse AG, Dübendorf</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Bilancio - Assicurazione complementare ospitalità, Assurance traitement d'hospitalisation SB, Assicurazione complementare ospedaliera SZ, Assicurazione complementare ospedaliera reparto comune, Assicurazione complementare ospedaliera reparto semiprivato, Assicurazione complementare ospedaliera reparto privato
3 ottobre 2013	<b>Genossenschaft SLKK Versicherungen, Zurigo</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione complementare ospedaliera reparto comune, Assicurazione complementare ospedaliera reparto semiprivato, Assicurazione complementare ospedaliera reparto privato
7 ottobre 2013	<b>Provag Versicherungen AG, Winterthur</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Clinica allgemein, Clinica semi-privato, Clinica privato, Clinica proflex, Denta basic, Denta top, Prima basic, Prima standard e Prima top
7 ottobre 2013	<b>Wincare Zusatzversicherungen AG, Winterthur</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Ospedale reparto comune, Reparto comune Sanacare, ospedali in elenco LAMal, ospedali fuori elenco, ospedale comfort 2 e medico privato
7 ottobre 2013	<b>Sanitas Privatversicherungen AG, Zurigo</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Hospital Standard Liberty, Hospital «Plus», Hospital Standard, Complemento ospedaliero «PRIVATE» SCPC, Complemento ospedaliero «PRIVATE» Hirslanden SCPC, Complemento ospedaliero «ROYAL» SCPC, Complemento ospedaliero «ROYAL» Hirslanden SCPC, Complemento ospedaliero «COMFORT» SCPC, Complemento ospedaliero «COMFORT» Hirslanden SCPC, Complemento ospedaliero «BASIC» SCPC
7 ottobre 2013	<b>Assura S.A., Pully</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Optima, Priveco Plus, Ultra, Materna Eco, Complementa, Complementa Maxi e Complementa Extra
9 ottobre 2013	<b>vita surselva, Ilanz</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Allgemeiner Zusatz (AZ) e Surselva Kombi Allgemein (KA)
21 ottobre 2013	<b>KPT Versicherungen AG, Zurigo</b> Adeguamento tariffario per il prodotto assicurazione delle spese d'ospedalizzazione comune H1

del

*Tariffa sottoposta da*

21 ottobre 2013

**Visana Versicherungen AG, Berna**

Adeguamento tariffario per i prodotti assicurazione complementare M00 M82 M84, ospedale commune E10 E82 E84 A, assicurazione per indennità ospedaliera C10 C20, assicurazione per l'agricoltura indennità giornaliera D70, ospedale plus hotel E90, Basic E40 HP PE PW

11 novembre 2013

**Krankenkasse Steffisburg, Steffisburg**

Adeguamento tariffario per i prodotti Vario, Vario Plus, Hospital A, Hospital HP, Hospital P, Hospital Flex, Hospital K2 e InVita

4 dicembre 2013

**Vivao Sympany AG, Basilea**

Adeguamento tariffario per i prodotti Privatpatientenzusatz Stationäre Behandlung 2. Klasse (PSHP) e Privatpatientenzusatz Stationäre Behandlung 1. Klasse (PSP)

4 dicembre 2013

**Sympany Versicherungen AG, Basilea**

Adeguamento tariffario per i prodotti hospita allgemein (KO A), hospita halbprivat (KO HP), hospita privat (KO P), hospita global (KO G), hospita flex (KO F), hospita komfort (KO K), mondial (MBA), Spitalbehandlungskosten (SB) e Spitaltaggeld (SZ 1)

4 dicembre 2013

**Genossenschaft Krankentaggeldversicherung  
JardinSuisse, Aarau**

Adeguamento tariffario per i prodotti Einzellohnausfallversicherung nach VVG [Einzelversicherung für Firmeninhaber / Einzelversicherung aus Übertritt einer Kollektivpolice]

nell'assicurazione malattia complementare.

*Rimedi giuridici*

La presente comunicazione costituisce la notifica della decisione. Le persone che hanno diritto di ricorrere in virtù dell'articolo 48 della legge federale del 20 dicembre 1968 sulla procedura amministrativa (PA; RS 172.021) possono impugnare la decisione presso il Tribunale amministrativo federale, Sezione 2, Sorveglianza sulle Assicurazioni, Casella Postale, 9023 San Gallo. Il ricorso deve essere presentato entro 30 giorni dalla presente pubblicazione e contenere le conclusioni, nonché i motivi. Durante questo periodo, la decisione può essere consultata presso l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, Einsteinstrasse 2, 3003 Berna.

27 dicembre 2013

Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari  
FINMA